

Allgemeine Einkaufsbedingungen der HDS Stahlhandel GmbH	General Conditions of Purchase of HDS Stahlhandel GmbH
(Fassung 07/2018)	(Version 07/2018)
I. Geltung	I. Application
1. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für alle unsere - auch zukünftigen - Bestellungen von Waren und Dienstleistungen und deren Abwicklung gegenüber Unternehmen im Sinne von § 14 Abs. 1 BGB. Allgemeine Verkaufsbedingungen des Verkäufers gelten in keinem Fall. Wird die Ware ohne ausdrücklichen Widerspruch entgegen genommen, so kann hieraus nicht abgeleitet werden, die Bedingungen des Verkäufers wären anerkannt.	1. These Purchase Conditions (Conditions) shall apply to all our present and future orders for merchandise and service and commission processing and to the performance of such orders towards businesses within the meaning of § 14 Art. 1 BGB. In no case shall Seller's conditions apply. Should we accept the merchandise not expressly objecting to these Conditions, Seller may never the less not assume our consent with his conditions.
2. Mündliche Vereinbarungen unserer Angestellten werden erst durch unsere Bestätigung in Textform verbindlich. Bestellungen können bis zum Erhalt einer Auftragsbestätigung widerrufen werden.	2. Any oral agreements made by our employees shall become binding only if and insofar as we confirm them in text form. We are entitled to cancel any order until receipt of the respective order confirmation.
3. Die Erstellung von Angeboten ist für uns kostenlos und unverbindlich.	3. Any offer made by Seller will be free of charge for and not binding to us.
4. Maßgebend für die Auslegung von Handelsklauseln sind die Incoterms in ihrer jeweils gültigen Fassung.	4. Any trade terms shall, in cases of doubt, be interpreted according to the Incoterms as amended from time to time.
II. Preise	II. Prices
1. Der vereinbarte Preis ist ein Festpreis. Soweit nichts anderes vereinbart wurde, erfolgt die Lieferung „frei Haus“.	1. The contract price shall be regarded as a fixed price. Unless otherwise agreed, delivery is effected “free house” (franco domicile).
2. Bei Preisstellung „frei Haus“, „frei Bestimmungsort“ und sonstigen „frei-/franko“-Lieferungen schließt der Preis die Fracht- und Verpackungskosten sowie den Zoll ein. Bei unfreier Lieferung werden nur die günstigsten Frachtkosten übernommen, es sei denn, wir haben eine besondere Art der Versendung vorgeschrieben.	2. In case of “free house” deliveries, deliveries “free place of destination” and other “free”-deliveries, the price shall include the costs for freight, packaging and customs/duties. In case of “unfree” delivery, we shall bear the lowest possible freight rates only, unless we have requested a special kind of delivery.
III. Zahlung	III. Payment
1. Mangels anderer Vereinbarung oder günstigerer Konditionen des Verkäufers erfolgen Zahlungen innerhalb von 14 Tagen mit 3 % Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto.	1. Unless otherwise agreed the following terms of payment shall apply: Payment shall be made either within 14 days with 3 p.c. discount or within 30 days without discount.
2. Zahlungs- und Skontofristen laufen ab Rechnungseingang, jedoch nicht vor Eingang der Ware bzw. bei Dienstleistungen nicht vor deren Abnahme und, sofern Dokumentationen, Prüfbescheinigungen (z.B. Werkzeuge) oder ähnliche Unterlagen zum Leistungsumfang gehören, nicht vor deren vertragsgemäßer Übergabe an uns. Auf der Rechnung ist die Bestellnummer anzugeben.	2. Payment and discount periods shall begin with the receipt of the invoice but not before the receipt of the merchandise. In case of services, such periods shall begin only after the transaction has been approved by us. If the delivery includes documentation (e.g. test certificates) or similar written material, such periods shall begin only after receipt of the same as agreed upon in the contract. Invoices shall include the order reference number.
3. Zahlungen erfolgen nur mittels Banküber-	3. Payment shall be made only by bank remit-

weisung.	tance.
4. Fälligkeitszinsen können nicht gefordert werden. Wir sind berechtigt, einen geringeren Verzugschaden als vom Verkäufer gefordert nachzuweisen.	4. We shall be liable for interest only if and so far as we are in default for payments, not at their mere maturity date. We are entitled to prove a lower rate than claimed by the Seller.
5. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns im gesetzlichen Umfang zu.	5. We shall be entitled to all statutory rights as to the to set-off and retention of our claims against the Seller.
6. Erfüllungsort für alle Zahlungen ist der Sitz unserer Hauptniederlassung.	6. Our principal office shall be the place of performance for the payment.
IV. Lieferfristen / Lieferverzug	IV. Delivery Times / Late Delivery
1. Vereinbarte Liefertermine und -fristen sind verbindlich. Drohende Lieferverzögerungen hat der Verkäufer unverzüglich in Textform mitzuteilen. Gleichzeitig hat der Verkäufer geeignete Gegenmaßnahmen zur Abwendung der Folgen vorzuschlagen.	1. All contractual terms and dates of delivery shall be binding to the Seller. The Seller shall immediately inform us in text form in case of imminent delays and submit to us adequate proposals to remedy the consequences of such delays.
2. Maßgeblich für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist der Eingang der Ware bei uns, soweit nichts Anderes in Textform vereinbart ist.	2. Unless otherwise agreed in text form, any contractual terms and dates of delivery shall be considered to be met only if and in so far as the merchandise has been handed over to us at such dates.
3. Auf das Ausbleiben notwendiger, von uns zu liefernder Unterlagen kann sich der Verkäufer nur berufen, wenn er uns zuvor in Textform mitgeteilt hat, dass er die Unterlagen dringend zur Ausführung der Lieferung benötigt und wir diese dennoch nicht rechtzeitig zur Verfügung gestellt haben. Vorgenanntes gilt nicht, wenn die Zurverfügungstellung und ein hierfür bestimmter Zeitpunkt zuvor ausdrücklich vereinbart wurden.	3. The Seller may claim relief for his default by reason of lack of any documents to be submitted by us only in such cases where we have failed to deliver such documents to him, although the Seller has given notice in text form that he unconditionally requires the documents in order to be able to perform the delivery. The aforementioned provision does not apply, if the Parties have agreed on a date for the documents to be provided by the Purchaser.
V. Eigentumsvorbehalt	V. Retention of Title
Ein etwaiger Eigentumsvorbehalt berechtigt den Verkäufer nur dann die Ware heraus zu verlangen, wenn er zuvor vom Vertrag zurückgetreten ist.	The Seller may claim return of the merchandise on the basis of a retention of title clause only if he has previously withdrawn from the contract.
VI. Ausführung der Lieferungen und Gefahrübergang	VI. Performance of Deliveries and Passing of Risks
1. Der Verkäufer trägt die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung, auch bei „franko“- und „frei Haus“-Lieferungen, bis zur Übergabe der Ware am Bestimmungsort.	1. The Seller shall bear the risks of accidental loss and accidental deterioration of the merchandise until it has been handed over to us at its place of delivery. This provision shall also apply in cases of “free delivery” (franco domicile).
2. Teillieferungen bedürfen unserer ausdrücklichen Einwilligung.	2. We shall not accept partial deliveries unless we have given our prior express consent to them.
3. Mehr- oder Minderlieferungen sind nur im handelsüblichen Rahmen gestattet.	3. Excess or short deliveries will be accepted only in accordance with current trade practice.
4. Verpackungskosten trägt der Verkäufer, falls nicht etwas anderes in Textform vereinbart wurde. Tragen wir im Einzelfall die Kosten der Verpackung, so ist diese billigst zu	4. Unless otherwise agreed in text form the Seller shall bear the costs of packing. Should we, in a given case, agree to bear such costs, the Seller will charge us with the lowest pos-

berechnen. Rücknahmepflichten für Verpackungen richten sich nach den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen (ab 01.01.2019 insbesondere nach dem Verpackungsgesetz).	sible costs only. Any obligations to take back packing material shall be governed by applicable statutory law (as of 01.01.2019: especially acc. to the Packaging Law).
5. Der Verkäufer hat die Aus- und Einfuhrbewilligungen und andere zur Abwicklung des Kaufvertrages notwendige, behördliche Genehmigungen zu beschaffen sowie alle Zollformalitäten zu erledigen, die für die Aus- und Einfuhr der Ware und gegebenenfalls Durchfuhr durch ein drittes Land erforderlich sind.	5. The Seller shall provide export and import licenses as well as any other authorisations issued by regulatory authorities required in order to perform the order. The Seller shall handle all customs formalities required for the export, import and transit of the merchandise through a third state.
6. Sieht die Bestellung einen Abruf der Lieferung durch uns vor, ist die Lieferung mangels sonstiger Vereinbarung unverzüglich nach Abruf zu bewirken.	6. Unless otherwise agreed, if the order provides for a delivery on call, the delivery shall be effected immediately after each call.
VII. Erklärungen über Ursprungseigenschaft	VII. Declarations of Origin
Für den Fall, dass der Verkäufer Erklärungen über die präferenzielle oder nicht-präferenzielle Ursprungseigenschaft der verkauften Ware abgibt, gilt folgendes:	Where the Seller makes a declaration in regard to the preferential or non-preferential origin of the sold merchandise, the following terms shall apply:
1. Der Verkäufer verpflichtet sich, die Überprüfung von Ursprungsnachweisen durch die Zollverwaltung zu ermöglichen und sowohl die dazu notwendigen Auskünfte zu erteilen als auch eventuell erforderliche Bestätigungen beizubringen.	1. The Seller will allow verification through customs authorities and submit all necessary information as well as any required certification.
2. Der Verkäufer ist verpflichtet, den Schaden zu ersetzen, der dadurch entsteht, dass der erklärte Ursprung infolge fehlerhafter Bescheinigung oder fehlender Nachprüfungsmöglichkeit von der zuständigen Behörde nicht anerkannt wird. Dies gilt nur dann nicht, wenn der Verkäufer sein fehlendes Verschulden nachweist.	2. The Seller shall compensate us for any damages and losses incurred to him, if and in so far as the competent authorities, due to any deficient certification or impossibility to verify, fail to acknowledge the declared origin, unless the Seller proves that he is not responsible for such consequences.
VIII. Haftung für Mängel und Verjährung	VIII. Warranty Provisions and Statute of Limitations
1. Der Verkäufer hat uns die Ware frei von Sach- und Rechtsmängeln zu verschaffen. Er hat insbesondere dafür einzustehen, dass seine Lieferungen und Leistungen den anerkannten Regeln der Technik und den vertraglich vereinbarten Eigenschaften und Normen entsprechen.	1. The Seller shall deliver the merchandise free of any material and legal defects. He will certify in particular that his deliveries and his services comply with the state of the art and with any contractual requirements and standards.
2. Die Ware wird von uns nach Eingang in dem uns zumutbaren Umfang äußerlich auf Qualität und Vollständigkeit geprüft. Mängelanzeigen sind rechtzeitig, wenn sie innerhalb von 12 Tagen bei dem Verkäufer per Brief, Telefax, E-Mail oder telefonisch eingehen. Die Frist für die Mängelanzeige beginnt mit dem Zeitpunkt, an dem wir - oder im Fall des Streckengeschäfts unser Abnehmer - den Mangel gemäß Satz 1 festgestellt haben oder hätten feststellen müssen.	2. We shall externally examine the quality and quantity of the merchandise upon its receipt to the extent both reasonable and technically feasible for us. Any notice of a defect will be deemed to be in time if it reaches the Seller within 12 days by letter, telefax, e-mail or by telephone. Periods for such notices shall not start before we – or in case of direct sales/deliveries our customers – have detected or should have detected the defect in accordance with sentence 1.
3. Hat die Ware einen Sachmangel, so ste-	3. In the event that the merchandise shows a

<p>hen uns die gesetzlichen Rechte nach unserer Wahl zu. Eine Nachbesserung des Verkäufers gilt bereits nach dem ersten erfolglosen Versuch als fehlgeschlagen. Das Recht auf Rücktritt steht uns auch dann zu, wenn die betreffende Pflichtverletzung des Verkäufers nur unerheblich ist.</p>	<p>defect, we may exercise our statutory rights. If the Seller tries to repair the merchandise, such remedy is considered to have failed after the first unsuccessful attempt. We shall have the right to withdraw from the contract also in such cases where a breach of contract is not considered to be material.</p>
<p>4. Wir können vom Verkäufer Ersatz auch derjenigen Aufwendungen im Zusammenhang mit einem Mangel verlangen, die wir im Verhältnis zu unserem Abnehmer zu tragen haben, wenn der Mangel bereits beim Übergang der Gefahr auf uns vorhanden war.</p>	<p>4. Where the merchandise was already defective at the time the risk passed to us, we may claim from the Seller also those expenditures in connection with such defect which we must pay to our customer.</p>
<p>5. Unsere Mängelansprüche verjähren in sechs Jahren bei einer Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat, und im Übrigen in drei Jahren.</p>	<p>5. Any claims arising from defects of the merchandise shall become statute-barred in six years in relation to an item that has been used for a building in accordance with the normal way it is used and has resulted in the defectiveness of the building, and otherwise in three years.</p>
<p>6. Der Verkäufer tritt uns bereits jetzt - erfüllungshalber - alle Ansprüche ab, die ihm gegen seine Vorlieferanten aus Anlass und im Zusammenhang mit der Lieferung mangelhafter Waren oder solcher Waren zustehen, denen garantierte Eigenschaften fehlen. Wir nehmen die Abtretung hiermit bereits an. Er wird uns zur Geltendmachung solcher Ansprüche sämtliche hierfür erforderlichen Unterlagen aushändigen. Wir sind berechtigt, aber nicht verpflichtet, zunächst gegenüber dem Vorlieferanten vorzugehen. Sobald wir uns entscheiden nicht gegenüber dem Vorlieferanten vorzugehen, werden wir die Ansprüche unmittelbar zurück abtreten.</p>	<p>6. The Seller hereby assigns to us - on account of performance – the benefit of any claims against his supplier arising from the delivery of deficient merchandise or of such merchandise not conforming with the guaranteed characteristics. We hereby accept the assignment. The Seller will supply us with any documents necessary to enforce such claims. We are entitled, though not obliged to take action against the Seller's supplier first. As soon as we decide not to take action against the Seller's supplier, we shall immediately reassign the claims to the Seller.</p>
<p>IX. Vertraulichkeit</p>	<p>IX. Confidentiality</p>
<p>Der Verkäufer verpflichtet sich, die im Rahmen der Geschäftsverbindung anfallenden Daten nicht an unbefugte Dritte weiterzugeben, sowie diese vor Zugriff und Missbrauch durch nicht berechnigte Personen zu schützen und zu verwahren.</p>	<p>The Seller is obliged to treat any information received during this business relationship as confidential and prevent it from being accessed and abused by unauthorized people.</p>
<p>X. Erfüllungsort, Gerichtsstand und anzuwendendes Recht</p>	<p>X. Place of Performance, Jurisdiction, Applicable Law</p>
<p>1. Erfüllungsort für die Lieferung und die Zahlungen ist, sofern nichts anderes vereinbart, unser Sitz in Bottrop.</p>	<p>1. Unless otherwise agreed, our office in Bottrop shall be the place of performance for the delivery and for the payment.</p>
<p>2. Gerichtsstand ist unser Sitz in Bottrop. Wir können den Verkäufer auch an seinem Gerichtsstand verklagen.</p>	<p>2. Our office in Bottrop shall be the place of jurisdiction. We can also sue the Seller at his place of jurisdiction.</p>
<p>3. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Verkäufer gilt in Ergänzung zu diesen Bedingungen deutsches Recht unter Einschluss der Vorschriften des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).</p>	<p>3. All legal relationships between us and Seller shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany supplementing these Purchase Conditions, including the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG).</p>

XI. Anwendbare Fassung	XI. Applicable Version
Im Zweifel ist die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen maßgebend.	In cases of doubt, the German version of these General Conditions of Purchase shall apply.